

IRYNA STARENKA

Translator and editor of medical/pharmaceutical texts (English, Ukrainian, Russian languages).

PERSONAL DETAILS:	Nationality: Ukrainian Place of residence: Kyiv, Ukraine Date of birth: 02.11.1979 Gender: Female
EDUCATION:	1994-1997 Kyiv Medical College No. 1, nurse, diploma with honors. 1997-2003 National Medical University named after O.O. Bohomolets, general physician, diploma with honors. 2003-2005 surgery internship, general surgeon.
WORK EXPERIENCE:	<p>Date: October 2009 – up to present time City/state: Kyiv/Ukraine Company: A.B.C. Translation Agency Position: translator, editor (medical and pharmaceutical specialization) Translations, proofreading, editing, comparative/analytical translation, selection and training of new translators, consultative support.</p> <p>Date: 2007-2009 City/state: Kyiv/Ukraine Company: Medicine Review (scientific medical journal) Position: translator, editor, science journalist, chief editor Translations, editing, medical writing (review articles on the basis of scientific medical publications), database search, etc.</p> <p>Date: 2003-2007 City/state: Kyiv/Ukraine Company: Health of Ukraine (scientific medical newspaper, publishing house) Position: translator, editor, science journalist, project manager, deputy chief editor Translations, editing, medical writing (interviews, review articles on the basis of scientific medical publications and conference materials), database search, etc.</p>
LANGUAGES:	<ul style="list-style-type: none">• Ukrainian (native)• Russian (excellent)• English (excellent)
SKILLS:	<ul style="list-style-type: none">– Professional medical translation of the vast range of documents (regulatory guidelines, clinical trial documentation, medicinal product dossiers and labeling documentation, pharmaceutical manufacture documentation, scientific journal articles, medical conference presentations, medical certificates, excerpts from medical records, examination results, etc.).– Proofreading and editing, comparative analytics, commenting on the quality of translations or observed inconsistencies/differences.– Work with different file formats (Word, Excel, PowerPoint, etc.).

		<p>strong computer and Internet research skills, long-term experience in using special translation CAT software (Trados).</p> <ul style="list-style-type: none">- High level of responsibility, self-organization, work discipline, multitasking, independence, strict observation of confidentiality, specified terms and deadlines.- Ongoing learning and self-improvement.